**《中日文化比较》课程教学大纲  
『中日文化比較』科目教育計画**

一、课程基本信息

课程代码：16053902

课程名称：中日文化比较

课程类别：专业选修课

学 时：32

学　　分：2

适用对象: 日语专业

考核方式：考查

先修课程：高级日语I、日本概况、日本文学

科目基本内容

科目番号：16053902

科目名称：中日文化比較

科目区分：専攻選修課

授業時間数：32

科目単位数：2

適用対象: 日本語科

試験方法：試験

先修科目:高級日語I、日本概況、日本文学

二、课程简介  
中文简介

《中日文化比较》课程定位为选修课，是一门文化素养课，该课程主要在分析和实际运用中介绍跨文化交际的一般理论和规则，介绍不同文化的特点和交际类型，分析文化冲突的原因。课程内容主要涉及语言, 文化和跨文化交际的话题。该课程有助于增强文化差异的敏感性，增强跨文化交际意识，提高学生的跨文化交际能力，以及对不同文化欣赏能力。

主要教学内容包括中日文化现象对比、中日两国国民性格比较、中日语言与文化的对比、跨文化交际及文化冲突案例分析、中日两国国民思维模式、行为模式、交际特点等两种不同文化的多个领域，探其根源，感知日本文化的同时引导学生感受本国文化的博大精深。

教学过程中采用比较研究和小组课堂口头发表的方法，着重培养学生的跨文化交际能力以及用日语讲好中国故事的能力。在教授语言文化知识和技能的同时，培养学生具有国际视野的同时兼备中国情怀和责任担当意识，增强文化自信与民族自信，提高弘扬中华民族传统文化和精神的意识。

科目紹介

　　日文紹介

「中日比較文化」は日本語科の３年次選択科目として、幅広い知識と比較文化の視点を養うことを目指す。このコースでは、社会や世界との関わりの中で、他者とのコミュニケーションを行う力を育成する観点から、中日文化を主たる対象として、中国語・日本語やその背景にある文化の多様性、及び異文化コミュニケーションの一般的な理論、現状と課題について学ぶ。

本コースは、言語、文化、異文化間コミュニケーションというトピックに焦点をあてており、日本文化と中国文化の中から文化対照比較、国民性比較、言葉と文化の比較、異文化コミュニケーション及び摩擦例、中日国民の思考様式・行動規範等具体的な題材を取り上げ、それらの比較を通し、中国文化を客観的に観る判断力を養い、自文化についての知見を深め、誇りを持ち、言語力を鍛え視野を広げるとともに、「民族への自信」「文化への自信」を付けさせることを目指す。

三、课程性质与教学目的

**1.课程性质**

跨文化交际，作为一门新兴的交叉学科受到外语教育界的广泛关注。当今经济全球化迅速发展，仅仅掌握语言知识并不能保证交际目标的实现，因文化差异而产生的误解和冲突成为人们之间开展有效交际的障碍。

日语专业课程不仅是一门语言基础知识课程，也是拓宽知识、了解世界文化的素质教育课程。日语专业学生在跨国文化交流中主要存在的问题是：具备多年专业日语学习经历，却无法与外国朋友进行有效交流，其主要原因大多是由于不了解对方的思维方式、语用规则、风俗习惯、价值观念、社会禁忌、宗教信仰、政治立场以及一些词汇的社会内涵等所造成的。

**2.教学目的**

《中日文化比较》是日语本科专业的一门专业必修课，本课程的主要目的是：

1) 通过本门课程的学习，学生能够进一步扩大知识面，提高外语的理解能力，在与日语母语者交流时能够准确深刻地理解对方，并做到得体地表达自己。同时，通过学习文化知识进一步训练语言基本功，提高日语应用水平。

2）通过课堂教学及相关活动使学生系统了解和掌握日语的社会文化习俗和价值观念；通过学习跨文化交际原理，培养其跨文化意识，形成和发展对文化差异的敏感和宽容以及处理文化差异问题的灵活性，提高使用日语进行跨文化交际的技能，培养学生与日语母语者使用日语进行跨文化交际的能力。

**3）在教学中将中日文化知识、思政元素进行全方位融合，在展示和认知日本 文化的同时，立足中国优秀传统文化，组织学生使用恰当的日语来表达中华优秀传统文化思想，传递中国文化精神。通过热点话题的对比研究及小组课堂口头发表的方式，锻炼学生的沟通能力、思辨能力、演讲能力、创新能力，同时也引导学生对日本文化进行客观认知，批判性地看待日本文化。**

**4）结合教学内容，以“文化自信”“家国情怀”“社会责任”“人文情怀”思政元素为核心，在课堂上重点培育学生的思想品德，培育社会主义核心价值观，重视立德树人。坚持育人为本、德育为先，在提高学生日语专业水平、提升学生跨文化交际能力的同时，加强中华优秀传统文化教育，增强大学生的文化自信和制度自信、地球公民意识，拓展了国际视野。**

四、教学内容及要求

**本课程运用对比研究的教学方法，对中日文化中语言差异比较、思维方式、道歉文化、寒暄文化、社交方式、留学生文化适应、审美观、匠人精神、年轻人的婚姻观、大学生的职业观等当前大学生所关心的前沿性、时代性话题为教学内容，增加课程的广度与深度。**

**本课程还通过课题分组研讨法，组织学生以2-3人一组的形式，就某一选题进行深入研究并在课堂上做报告，探讨某一文化维度的中日差异，分析该文化差异产生的原因，辩证分析教学对象中体现的中日文化的异同和其所反映的民族特性，提高学生的语言敏感性、文化语言知识水平及语言综合应用能力，兼顾日语专业知识和技能的传授、及对我国优秀传统文化的认同感、自豪感的培养，旨在培养具有良好人文素养、国际视野、家国情怀，具备跨文化能力和批判性思维能力的复合型国际化日语人才。**

**第１課　非言語コミュニケーションと日本文化**

（一）目的与要求

1.了解非语言信息在跨文化交际中的作用；

2.了解日本文化中的典型非语言信息文；

**思政元素：**

结合案例分析，培养学生的批判性思维能力，有效进行社会主义核心价值观教育，增强学生引导学生进一步深化对中国优秀传统文化的理解，帮助其开阔国际视野，培养跨文化交际能力的同时引导学生树立世界公民意识，认识自身作为外语人才所应肩负的促进两国交流和弘扬中国文化的责任。

（二）教学内容

1.主要内容

１）非言語的コミュニケーション

２）日本文化

2. 基本概念与知识点

１）表情と視線

　　　　　２）身振り言語

　　　　　３）空間と時間

（三）思考与实践

1. 異文化コミュニケーションにおいて、非言語コミュニケーションのメッセージとは何か、簡単に説明せよ。
2. 日本人の表情に関して、どのような特徴があるか、簡単に説明せよ。
3. 国際社会におけるジャパニーズ・スマイルはどんな顔なのか、簡単に説明せよ。
4. 対人コミュニケーションにおいて、日本人の目線にはどのような特徴があるか、簡単にまとめよ。
5. 身振り言語とは何か、簡単に述べよ。
6. 中日両国の「親指を立てる」と「小指を立てる」という二つのジェスチャーが表す違う意味について、説明せよ。
7. 日本では長方形の机で会議が行われる時、リーダーはどの席に座るか、なぜか、簡単に述べよ。
8. モノクロニックな時間とポリクロニックな時間とは何か、それぞれ説明せよ。日本人は二つの形態を兼ね備えていることとは何の意味か、簡単にまとめよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第2課　 相槌と日本人の社会心理**

（一）目的与要求

1. 了解日常交际的附和现象的功能；

2.了解日本人的社会心理；

**思政元素：**

结合案例分析，着重介绍我国近年来在经济、政治、文化、外交等各方面取得的辉煌成就，引导学生了解世情、国情、党情、民情，增强对党的创新理论的政治认同、思想认同、情感认同，坚定中国特色社会主义道路自信、理论自信、制度自信、文化自信。

（二）教学内容

1.主要内容

1. 相槌の言語的機能
2. 相槌の非言語的機能
3. 協調性と同調性

2. 基本概念与知识点

1. 「相槌」
2. 「合の手」
3. 相槌の非言語的機能
4. 日本人の自我構造

（三）思考与实践

1. 「相槌」という言葉の本来の意味はなに？
2. 広い意味でいうと、相手の話に対する「相槌」行動とは？
3. 会話のやりとりの中で、「合の手」を用いるのは何のためか。簡単に説明せよ。
4. 「はい」と“YES”の区別について説明せよ。
5. なぜ頷きは必要なのか？
6. 「相槌」は会話の進行にどのような役割を果たしているのかを例で説明せよ。
7. 日本人の自我構造の特徴について説明せよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第3課 「甘え」の心理と言語表現**

1. 目的与要求

结合课堂讲解及案例分析，了解和掌握日本人的“娇宠”心理及语言表达特点。

**思政元素：**

结合案例分析中日两国人在交际方面的差异及相关文化知识，加大中国传统文化教育的比重，深入说明中华传统文化对日本产生的深远影响。引发学生深入学习中华优秀传统文化的兴趣，坚定中国特色社会主义制度自信、文化自信。

1. 教学内容
2. 主要内容
3. 甘えの日本的特徴
4. 甘えの言葉
5. 甘えの心理

2. 基本概念与知识点

1. 「甘え」
2. 「甘え」の非言語性
3. 自他の一致

（三）思考与实践

1. 甘えはなぜ「鍵概念」となるのか？
2. 土居がなぜ「お腹がすいていない」と答えたのか。その心理についてまとめよ。
3. 「甘え」と言う言葉の由来は何か？
4. 日本人はなぜ「すまない」と言って感謝するのか、その理由をまとめよ。
5. 日本人の他者に対する態度について簡単にまとめよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第4課 遠慮と察しのコミュニケーション**

1. 目的与要求

1.了解日本人在交际活动中的客气行为的特点与内涵；

2.了解日本人在交际活动中的体谅行为的特点与内涵；。

**思政元素：**

结合案例分析，通过一些视频资料，使学生掌握并了解日式交际活动的客气与体谅的特点。结合案例分析中日两国人在交际方面的差异及相关文化知识，加大中国传统文化教育的比重，深入说明中华传统文化对日本产生的深远影响。引发学生深入学习中华优秀传统文化的兴趣，坚定中国特色社会主义制度自信、文化自信。

（二）教学内容

1.主要内容

1. 思いやりの文化
2. 遠慮と察しの人間関係
3. 日本的おもてなしのコンテクスト

2. 基本概念与知识点

1. 遠慮と察し
2. 空気を読む
3. おもてなし
4. 高コンテクストと低コンテクスト

（三）思考与实践

1. 「遠慮」が引き算、「察し」が「足し算」の意味を説明せよ。
2. 日本人が得意とする話術を簡単に説明せよ。
3. 相手の気持ちを察して、気が利く行動に出る実例を挙げよ。
4. 「空気を読む」と「ＫＹ」の意味を説明せよ。
5. 「遠慮」と「甘え」のバランスを、簡単に説明よ。
6. 妻が内心の不満をどのように夫に伝えるのかを説明せよ。
7. 高コンテクストと低コンテクストの意味をそれぞれ簡単に説明せよ。
8. コンテクストを共有しないことによるコミュニケーションの失敗例を挙げよ。
9. 「おもてなし」の意味と流行になった背景を説明せよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第５課 陰翳礼讃————曖昧さの美学**

1. 目的与要求

了解并掌握日本人交际活动中的暧昧表达方式及特点。

**思政元素：**

结合案例分析，通过了解中日两国人在日常交际表达方面的差异及相关文化知识，培养学生的批判性思维能力，有效进行社会主义核心价值观教育，从而提高学生的文化自信和制度自信。

1. 教学内容

1.主要内容

　　　曖昧さの美学；

2. 基本概念与知识点

1. 曖昧さの言語的実践
2. 文脈の中の曖昧さ
3. 『陰翳礼讃』から見えるもの

（三）思考与实践

1. あなたにとって朝とは何時から何時までかを説明せよ。
2. 相槌にはどのような効果があるか。簡単に説明せよ。
3. 遠回しの表現を使うのはどのような場合か。簡単に説明せよ。
4. ビジネスの場で、取引先に「この契約はお断りしたいって気がする」と言ってもよいか。またその理由は何か。
5. あなたにとって「数人」とは何人ぐらいのことを指すか。考えてみよ。
6. 「曖昧模糊」の意味を説明せよ。
7. 日本語の会話の中で、相手の話している文の最後の部分が聞き取れなかった場合、あなたはどうするか。
8. 「渋い」をプラスの意味で使った例文を作ってみよ。
9. 谷崎潤一郎の言う「陰翳」の美しさの例を自分の身の回りで探してみよ。
10. 日本語の曖昧さが日本社会の中で育まれてきた理由を考えてみよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第６課 日本語における不完全の美学**

1. 目的与要求

结合案例分析，熟悉日语中的省略现象、推测句式所体现的日式审美观。

**思政元素：**

结合案例分析，了解并掌握汉语文化中一些具有丰富“联想意义”的词汇， 使学生理解语言与跨文化交际间的密切关系，培养学生的批判性思维能力，有效进行社会主义核心价值观教育，从而提高学生的文化自信和制度自信。

1. 教学内容

1.主要内容

1. 省略に表れる不完全の美学
2. 推測と不完全の美学
3. 不完全を好む日本人

2. 基本概念与知识点

1. 美学と不完全の美学
2. 推測
3. 「余白」
4. 不完全文

（三）思考与实践

1. 完全文とは何か、例を挙げて説明せよ。
2. 不完全文とは何か、例を挙げて説明せよ。
3. 日本語で主語がしばしば省略される理由について説明せよ。
4. 日本語は「人間潜在」の言語である、について自分の意見を述べよ。
5. 日本語の視点の特徴を簡単にまとめよ。
6. 日本語の述語がない標語にはどのような効果があるか。
7. 「余白の美」について簡単にまとめよ。
8. 「枯山水」とは何か。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第７課　「ウチ」と「ソト」の言語生態**

1. 目的与要求

了解日本人内外有分的语言文化特点；

**思政元素：**

结合案例分析，通过了解跨文化交际中日本人存在内外之分区别对待的相关文化知识，培养学生的批判性思维能力，有效进行社会主义核心价值观教育，从而提高学生的文化自信和制度自信。

1. 教学内容

1.主要内容

1. 心理空間としてのウチとソト
2. 授受動詞におけるウチとソト
3. ビジネス場面でのウチとソト

2. 基本概念与知识点

* + - 1. ウチとソト
      2. 心理空間
      3. 授受動詞
      4. ビジネス場面

（三）思考与实践

1. 豆撒きの習慣の意味を説明せよ。
2. 日本人の対人様式における「ウチ」と「ソト」の意味を簡単にまとめよ。
3. 日本人が自分を紹介する時の特徴を簡単にまとめよ。
4. 「旅の恥は搔き捨て」の意味を説明せよ。
5. 日本的ウチ空間の重層性を簡単に説明せよ。
6. 内と外との関連で「あげる」と「くれる」の違いを簡単に説明せよ。
7. 内と外との関連で「～にもらう」と「～からもらう」の違いを簡単に説明せよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第８課　建前と本音―「表」と「裏」の言語表現**

1. 目的与要求

掌握日本人在文化交际中所使用的场面话与真心话的特征与特征。

**思政元素：**

将习近平新时代中国特色社会主义思想的最新成果融入课堂，引入日本企业造假后的道歉会案例，探讨“实干兴邦，空谈误国”、“中国效率”的意义所在，彰显中华民族的崇高精神，增强其责任感和使命感，提升跨文化交际能力。

1. 教学内容

1.主要内容

* + - 1. 建前と本音の使い分け

1. 建前と本音の言語的実践
2. 日本語の中の「表」と「裏」

2. 基本概念与知识点

1. 「建前」の定義
2. 「本音」の定義
3. 日本語の「表」と「裏」

（三）思考与实践

1. 日本人の「建前」と「本音」が違う理由は何か。
2. 「建前」の定義は何か、簡単に説明せよ。
3. 「本音」の定義は何か、簡単に説明せよ。
4. 日本人の日常生活における「建前」と「本音」の使い分け方を簡単に

説明せよ。

1. 建前なのか本音なのかを見極める方法を簡単にまとめよ。
2. 「遠回しな指摘」として使われる「建前」を例を挙げて説明せよ。
3. 「婉曲な拒絶」として使われる「建前」を例を挙げて説明せよ。
4. 日本語の「表」と「裏」について、例を挙げて説明せよ。
5. グローダース神父はなぜ、中国人と日本人が話しているところを見れ

ばすぐに区別がつくと言っているのか、説明せよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第9課　クッション型コミュニケーション**

1. 目的与要求

结合课堂讲解与案例分析，学习掌握日语中的前置语式交际特点。

**思政元素**：

结合案例分析中日两国人在交际方面的差异及相关文化知识，加大中国传统文化教育的比重，深入说明中华传统文化对日本产生的深远影响。引发学生深入学习中华优秀传统文化的兴趣，坚定中国特色社会主义制度自信、文化自信。

1. 教学内容

1.主要内容

1）無垢な媒介者

2）言い差し表現

3）構文的なクッション

2. 基本概念与知识点

1. 「クッション」の意味
2. 「クッション言葉」の定義
3. 言い差し表現
4. 間接発話

（三）思考与实践

1.コミュニケーションにおけるクッション言葉の役目と使用場面を説明せよ。

2.コミュニケーションのクッションに選ぶものを簡単に説明せよ。

3．赤ちゃんが生まれると家族の呼び名がどのように変わるかを簡単にま

とめよ。

4．言い差し表現の意味と特徴を簡単にまとめよ。

5．異文化コミュニケーション・ギャップの体験を述べよ。

6．言い差し表現の「が…」「けど…」の機能を簡単にまとめよ。

7．「ノーとはいわない」という言語文化にはどのような背景があるかを

述べよ。

　　　　8．日本人は、一般的に「没有」という直接な否定をどう受け止めている

かを述べよ。

　　　　9．日本語の文末表現の曖昧さの良し悪しについて、簡単にまとめよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第10課　ジェンダー文化と日本語**

1. 目的与要求

结合课堂讲解与案例分析，学习掌握性别文化与日语的关系。

**思政元素**：

通过了解跨文化交际中出现的问题及摩擦，培养学生的批判性思维能力，进行社会主义核心价值观教育，从而提高学生的文化自信和制度自信，引导学生树立和坚持正确的历史观、民族观、文化观、国家观。

1. 教学内容

1.主要内容

1）女性語の歴史的経緯

2）現代女性語の特徴

3）女性語と男性語の融合

2. 基本概念与知识点

1. 女性語
2. 心理的性差
3. 女房詞

（三）思考与实践

1. 男女の社会的・心理的性差を何というか。
2. 女房詞とは何か、簡単に説明せよ。
3. 江戸時代に女性語が確立した背景を、簡単に説明せよ。
4. 明治期以降の近代、女性語はどのような道を辿ってきたか、簡単に説明せよ。
5. 現代日本語における女性語の発音上の特徴を簡単にまとめよ。
6. 現代日本語における女性語の語彙上の特徴を簡単にまとめよ。
7. 女性のほうが「です」「ます」をよく使う理由を簡単に説明せよ。
8. 「ことばジャック」とは何か、簡単に説明せよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第11課 タテ社会の言語表現**

（一） 目的与要求

学习和掌握纵向日本社会中的敬语与“上下”的关系。

**思政元素：**

通过了解跨文化适应的含义，掌握跨文化适应的阶段中遇到的问题及摩擦，培养学生的批判性思维能力，进行社会主义核心价值观教育，从而提高学生的文化自信和制度自信，引导学生树立和坚持正确的历史观、民族观、文化观、国家观。

1. 教学内容

1.主要内容

* + - 1. タテ社会と敬語
      2. 敬語の言語的実践
      3. 天皇と敬語

2. 基本概念与知识点

1）タテ社会

2）敬語；

3）上下関係

（三）思考与实践

1. 敬語の定義を簡潔に述べよ。
2. 「場」と「資格」の違いについて説明せよ。
3. 日本ではなぜタテ社会が支配的になったのか、説明せよ。
4. 祝詞で敬語を使う理由を説明せよ。
5. 江戸時代の武士たちが武家言葉を使うようになった理由を述べよ。
6. 「ウチとソトを使い分けることは、敬語の基礎である」のはなぜか、簡単に説明せよ。
7. 「親しい相手に対して重々しい敬語を使うのは他人行儀」であるのはなぜかを考えよ。
8. 「謙る」とはどういう意味か、辞書を引いて調べよ。
9. 「改まる」とはどういう意味か、辞書を引いて調べよ。
10. 「敬語上の三人称の人物で、聞き手から見て高める対象と思われないような人物を高めるのは聞き手に対して失礼にあたる」のはなぜか、説明せよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第12課 集団意識の日本語表現―隠語とネットスラング**

1. 目的与要求

学习跨文化意识，培养跨文化交际能力，了解集体文化中的日语表达方式。

**思政元素：**

通过增强文化差异的敏感性、跨文化交际意识，提高学生的跨文化交际能力，以及对不同文化欣赏能力。使学生了解跨文化能力的含义，掌握提高跨文化能力的技巧，培养学生的批判性思维能力，有效进行社会主义核心价值观教育，从而提高学生的文化自信和制度自信，引导学生树立和坚持正确的历史观、民族观、文化观，国家观。

1. 教学内容

1.主要内容

1）集団意識と集団語

2）隠語

3）ネットスラング

2. 基本概念与知识点

1. 集団意識と集団語
2. ネットスラング
3. 隠語

（三）思考与实践

1. 「日本人＝強い集団意識」という考え方は、とのように広まったのか。
2. 日本人の強い集団意識を表す日本語の例を挙げて説明せよ。
3. 集団意識とは何か、簡単に説明せよ。
4. 集団語の特徴は何か、簡単に説明せよ。
5. 隠語とは何か、簡単に説明せよ。
6. 隠語の機能は何か、簡単にまとめよ。
7. 日本の銀行業界、寿司屋業界、スーパー業界、医療業界、タクシー業界の隠語について、それぞれ具体例を挙げて説明せよ。
8. 隠語とスラングの区別は何か、簡単に説明せよ。
9. ネットスラングとは何か、簡単に説明せよ。
10. ネットスラングを簡単に分類せよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

**第13課 日本語の中の義理と人情**

1. 目的与要求

通过课堂口头发表、课堂讲解、案例分析,了解日语中的义理与人情。

**思政元素：**

将习近平新时代中国特色社会主义思想的最新成果融入课堂，彰显中华民族的崇高精神，增强其使用日语讲好中国故事、发出中国声音的责任感和使命感，培养学生的民族自信、文化自信，提升跨文化交际能力。

1. 教学内容

1.主要内容

* + - 1. 義理と人情という暗黙のルール
      2. 義理と人情のアンビバレンス
      3. ヤクザ社会の義理と人情

2. 基本概念与知识点

1）義理

2）人情

3）村八分

（三）思考与实践

1. 「義理」と「人情」の定義をそれぞれ簡単に述べよ。
2. 「義理」の辞書的な意味を五つ挙げなさい。
3. 「人情」の辞書的な意味を二つ挙げなさい。
4. 「義理チョコ」とは何か、簡単に説明せよ。
5. 「義理と人情の板挟み」という慣用句の意味を説明しなさい。
6. 「村八分」の意味を説明しなさい。
7. 義理人情の「しらがみ」とは何かを意味するか。簡単に説明しなさい。
8. ヤクザの世界で義理と人情が大切な理由を説明せよ。

（四）教学方法与手段

1.教学方法

课程教学过程中，广泛发掘来自中日文化的人们在进行跨文化交际过程中发现问题，遭遇障碍的案例，以及成功跨文化交际的案例，给学生大量直观的、感性的实例，帮助学生建构跨文化交际的真实场景,并为学生提供不同语境下的交际场景演练，通过典型实例分析、模拟交流练习、交际失误分析、日汉双向练习等多种形式，使学生认识语言，文化和交际三者之间的关系。

教学过程中以教师的讲授和指导以及学生的阅读、讨论、探究、和实践为主要的课内教学环节，以学生的课前预习、课后思考题回答准备等为主要的课外环节，师生的互动贯穿于整个教学过程。

2.教学手段：多媒体

五、各教学环节学时分配

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **教学环节**  **教学时数**  **课程内容** | **讲**  **课** | **习**  **题**  **课** | **讨**  **论**  **课** | **实验** | **其他教学环节** | **小**  **计** |
| 第1課：非言語コミュニケーションと日本文化 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 第2課： 相槌と日本人の社会心理 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 第3課：「甘え」の心理と言語表現 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 |
| 第4課：遠慮と察しのコミュニケーション | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 第５課:陰翳礼讃―曖昧さの美学 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 第６課：日本語における不完全の美学 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 第７課：「ウチ」と「ソト」の言語生態 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 |
| 第８課：建前と本音―「表」と「裏」の言語表現 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 第9課：クッション型コミュニケーション | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 |
| 第10課：ジェンダー文化と日本語 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 第11課：タテ社会の言語表現―敬語と「上」「下」 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 第12課： 集団意識の日本語表現―隠語とネットスラング | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 第13課：日本語の中の義理と人情 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 3 |
| 期末試験 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 合计 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 32 |

六、课程考核

（一）考核方式 ： 闭卷笔试

（二）成绩构成

平时成绩占比：30%

期末考试占比：70%

（三）成绩考核标准

**1.平时成绩考核：**考勤、课堂表现、听写、小测、课文背诵、课后作业等。

**学生课堂表现主要指课堂回答问题、讨论、演讲、听课状态等。将思政元素融入日语课堂教学活动、作业布置中，通过演讲及课堂讨论，有机地实现知识考核、技能考核、道德素养考核，增强学生对思政元素学习的重视度，使其树立正确学习观，并在提升专业能力的同时提高个人品德。**

**2.期末成绩考核：**闭卷笔试

**引导学生思考考场作弊现象，倡导诚信考试，培育“诚信”社会主义核心价值观。**

七、推荐教材和教学参考资源

（一）推荐教材：

李叶编《跨文化交际日本语言文化教程》上海外语教育出版社，2021年版

（二）教学参考书目

1.王秋菊编著《原典·日本文化论》，北京大学出版社，2015年；

2.王秀文编《日本语言与跨文化交际》，世界知识出版社，2005年。

3.王秋菊编《中日文化比较研究论集》，东北大学出版社，2014年。

4.郭建庆《中国文化概述》上海交通大学出版社，2005年。

5.尚会鹏《中日“文化基因”解码（上下卷）》社会科学文献出版社，2017年。

6. 赵华敏《異文化理解と日本語教育》高等教育出版社，2015年。

**7.**周洁等. 日本社会文化解读. 中国传媒大学出版社，2015年版

**8.孙正聿著，《哲学通论》复旦大学出版社，2005年；**

**9．毛泽东：《毛泽东著作选读》（上、下册），人民出版社1986年第1版。**

八、其他说明

中日文化比较作为日语高年级的选课选修课程，需要根据教学内容，适当借助教学DVD、教学软件、Power Point、多媒体视频、音频等多媒体手段，作为专业语言学习、文化学习的必要补充。

大纲修订人：王平　 修订日期：2023年2月

大纲审定人： 审定日期：2023年2月